



פישוט לשוני

الأخبار المريرة (الأخبار الصعبة وغير السارة)

לשخص مع إعاقة إدراكية

בשורה מרה (הודעה לא טובה)
לאדם עם מוגבלות קוגניטיבית

قاموس مصطلحات ورموز بلغة مُبسّطة



המכון הישראלי
להנגשה קוגניטיבית
אגודת עשירי המוסדות האקדמיים בא"י



אוניברסיטת
בר-אילן
Bar-Ilan University



משרד הרווחה
והביטחון
החברתי



בית איזי שפירא
לשניו באיכות חיים של אנשים עם מוגבלויות
מכון טראמפ
פיתוח מחקר והכשרה



קרן
ש"מ
האפשרות - מחברת - אחות

مُقدِّمة

إنّ التعامل مع الواقع الذي فُرضَ على مواطني دولة إسرائيل أمر صعب ومؤلم، بما فيه من تناول لمفاهيم الحرب، الموت، الاختطاف، الإصابة، فقدان ودفن المواطنين، الجنود والأقارب. هذه المفاهيم صادمة عاطفياً، ولا تُعتبر يسيرة الفهم للأشخاص مع إعاقة ذهنية.

يفهم الأشخاص مع إعاقات إدراكية بشكل كامل أو جزئي، وبمقدرتهم الشعور بشكل عميق بما يحدث حولهم، وقد لا يفهمون دائماً الحدث بالكامل ولن يطلبوا دائماً الحصول على المعلومات. لذلك، يتعيّن على المهني أن يقوم بتوسط المعلومات وتبسيطها بطريقة تتيح لهم فهمها واستيعابها وتلقي العلاج الأنسب لهم.

إن مهمة ملائمة وتبسيط المفاهيم ذات الصلة بهذا الواقع وجعلها في متناول الأشخاص مع إعاقة ذهنية هي مهمة وطنية وقيمية تهدف إلى تمكين هؤلاء الأشخاص من فهم الواقع بشكل أفضل والتعامل مع ما يصاحبه من ألم، فقدان وحزن بالطريقة الأنسب. كما أن تبسيط المفاهيم من أجله أن يساعد أيضاً موصل الرسالة والمهنيين على إجراء محادثة وشرح الأحداث للأشخاص مع إعاقة ذهنية وإدراكية.

تم إنشاء هذا القاموس ضمن مبادرة الأخبار المريرة وهي مبادرة مشتركة لبيت ايزري شبيرا وصندوق كيرن شليم بالتعاون مع وزارة الرفاه والضمان الاجتماعي اعترافاً بحق الأشخاص مع إعاقة ذهنية في الحصول على المعلومات ككل الأشخاص، وحقهم بأن يكونوا قادرين على التعبير عن مشاعرهم والتحدث عنها بطريقة تسمح لهم بأن يكونوا جزءاً لا يتجزأ من المجتمع الإسرائيلي وأن يكونوا شركاء في الجداد الشخصي والوطني.

كجزء من المبادرة، تم إنشاء البروتوكولات لتسهيل توصيل الأخبار المريرة، فيديو إرشادي مُصوّر وبطاقات محادثة، ندعوكم [لزيرة صفحة المبادرة <<](#) واستخدام المجموعة المتنوعة من الإصدارات.

* جميع المصطلحات والرموز الموجودة في هذا القاموس معفاة من حقوق الطبع والنشر ومُتاحة للاستخدام المجاني والحر من قِبَل الجمهور.

أعضاء اللجنة التوجيهية المرافقة

هيلما تمار أدري، مدرسة تعليم الخدمة الاجتماعية، جامعة بار ايلان

د. داليا نيسيم، مديرة التطوير المهني، معهد ترامب، بيت ايزي شبيرا

ليأت راينهارتس، مركز تطوير التدريب المهني، معهد ترامب، بيت ايزي شبيرا

أدفا إيهودا جملينيل، مديرة مجال الخبرة في أنواع الإعاقة، خدمة "رشت"، قسم التقييم، المصادقة والبرامج، إدارة الإعاقات، وزارة الرفاه والضمان الاجتماعي

د. سحيت أربل ألون، رئيسة الأطباء، نظام الخدمات الصحية، وزارة الرفاه والضمان الاجتماعي

يعيل شدلوبسكي-بيرس، رئيسة أخصائيو العلاج الوظيفي، نظام الخدمات الصحية، وزارة الرفاه والضمان الاجتماعي

شارون جانوت، مديرة المعرفة والأبحاث، صندوق كيرن شليم

استشارة مهنية إضافية

د. ألون زمير، مُعالج نفسي وباحث في مجال الإعاقات، مركز مينزبا لدراسة المجموعات المهمشة في الشيخوخة (MCIA)، جامعة حيفا.

أورنيت أفيدان زيف، أخصائية علاج وظيفي ومعتمدة لإتاحة الخدمات، مديرة المعهد الإسرائيلي لإتاحة المعرفة الإدراكية.

د. يعيل كرني فيزل، قسم الخدمات الاجتماعية، جامعة بار ايلان

د. يعيل شوفال تسوكرمان، قسم الخدمات الاجتماعية، جامعة بار ايلان

د. ايتي ايفلين، المديرة العامة لمؤسسة "شوتافا" للحزن والفقدان

الإتاحة الإدراكية

فريق المعهد الإسرائيلي لإتاحة المعرفة الإدراكية التابع لجمعية عامي والمجلس الأكاديمي أونو: د. ميخال تانا-ريندا، زيف شيمش، أنا صموئيل وأورنيت أفيدان زيف. ترجمة التبسيط اللغوي والإتاحة الإدراكية وملائمته لغويًا وثقافيًا: أمال أبو مخ-غرة، أخصائية اجتماعية ومؤهلة في التبسيط اللغوي.

هذا المشروع هو جزء من مبادرة "الأخبار المريرة"، لمعينة كامل المبادرة **اضغطوا هنا** <<

المواضيع

6	حرب
7	حرب
8	مفقود
8	مُصاب (مجروح)
10	مُصاب بالقلق (الخوف / التوتر)
11	مُختَطَف (مخطوف)، أسير
12	أسئلة بموضوع الحرب
14	الوضع الصحي الصعب لشخص قريب
15	الإغماء
16	شخص مُخدَّر وموصول بجهاز تنفس
18	قسم العناية المُركَّزة
20	وداع الشخص في
23	الهوسبيس
24	أسئلة حول حالة صحية صعبة لشخص قريب

26

الموت

27

مَيِّت

27

مقتول (قتيل)

28

أسئلة بموضوع الموت

30

جنازة

31

جنازة

32

المقبرة

33

شاهد القبر (الضريح)

33

أسئلة بموضوع الجنازة

36

توديع الشخص الميِّت

37

أيام الحداد (بيت الأجر)

38

الحزن (الفقدان)

39

المواساة (التعازي)

39

احتفال الـ30

40

حفل تأبين (تكريم)

41

أسئلة بموضوع وداع الشخص الميِّت

الجزء رقم 1:

حرب

عبارات (كلمات) بموضوع الحرب:

- حرب
- مفقود
- مُصاب (مجروح)
- مُصاب بالقلق (الخوف / التوتر)
- مُختَطَف (مخطوف)، أسير

حرب



وضع (حالة) يحدث فيه قتال كبير جداً بين مجموعتين (او أكثر).
كل مجموعة تفكر بشكل مختلف.

في الحرب المجموعتان غاضبتان جداً من بعضهما.
في الحرب، نستعمل القوة بدل الكلام. مثلاً: الأسلحة، الصواريخ.
المجموعات في الحرب تُؤذي بعضها.
دولة إسرائيل الآن في حالة حرب.

دولة إسرائيل في حرب مع حماس والجهاد الإسلامي (مجموعات إرهابية، مجموعات
تستعمل العنف والقوة).

في الحرب يوجد جيش.

في الجيش يوجد جنود.

جنود كل مجموعة يحرسون (يحمون) مجموعتهم.

جنود جيش الدفاع الإسرائيلي (جيش إسرائيل) يحرسون الأشخاص الذين يعيشون بدولة
إسرائيل.

في حالة الحرب، الناس الذين يعيشون في الدولة يشعرون بالحرب أيضاً.

في الحرب الآن، يُطلق العدو (المجموعة التي تُقاتلنا) صواريخ على إسرائيل.

لذلك، نحن نسمع صفارات الإنذار.

الصفارات تساعد بالحفاظ علينا وحمائتنا.

الصفارات هي إشارة أن علينا الذهاب الى المكان المحمي (الآمن).

مثلاً: ملجأ، بيت الدرج.

في الحرب أحياناً هناك اشخاص مفقودين (لا نستطيع ايجادهم).

في الحرب أحياناً هناك اشخاص مخطوفين (أخذهم العدو لمكان آخر).

في الحرب أحياناً هناك اشخاص مُصابين (مع أوجاع في جسمهم).

في الحرب أحياناً الاشخاص يموتون أيضاً.

مفقود



هو شخص نحن لا نعرف أين هو موجود.

الشخص المفقود يُمكن أن يكون:

- حيّ (موجود) ومُعافى (سليم)
- حيّ (موجود) ومُصاب
- مُختَطَف (أخذه شخص آخر)
- ميّت

في الحرب الآن هناك أشخاص مفقودين.

في الحرب الآن هناك أشخاص لا نستطيع إيجادهم.



مُصاب (مجروح)

شخص عنده إصابة في جسمه.

شخص عنده جرح كبير او خدش كبير.

أمثلة لأمر يُمكن أن يُصاب الشخص بسببها:

- ضربة قوية
- وقعة (سقوط) قوية
- عيار ناري (مُسَدّس او بندقية)
- حريق (نار)

الشخص المُصاب يُمكن أن يكون مُصاب بعدة درجات (مُستويات). مثلًا:

- مُصاب بدرجة خفيفة
- مُصاب بدرجة شديدة (بالغة / كبيرة)
- مُصاب بجروح قاتلة (يحتضر، يُنازع، مُصاب بدرجة صعبة جدًا)

مُصاب بدرجة خفيفة:

شخص لديه إصابة واحدة او عدة إصابات صغيرة.

يشعر الشخص بأوجاع في مكان الإصابة.

بشكل عام، يستطيع (يقدر) الشخص أن يمشي وحده، يتكلم ويتحرك.

بشكل عام، يُعالج الأطباء الشخص المُصاب بدرجة خفيفة في العيادة أو في المستشفى.

بشكل عام، يستطيع الشخص المُصاب بدرجة خفيفة أن يرجع الى بيته بعد عدة أيام.

مُصاب بدرجة شديدة (بالغة / كبيرة):

شخص يوجد لديه الكثير من الإصابات او إصابة واحدة كبيرة جدًا.

لا يشعر الشخص أنه بخير.

يستصعب الشخص المُصاب بدرجة شديدة أن يتكلم او أن يمشي وحده.

يُعالج الأطباء الشخص المُصاب بدرجة شديدة في المستشفى.

أحيانًا يُمنع (ممنوع) زيارة الشخص المُصاب بدرجة شديدة في المستشفى.

الشخص المُصاب بدرجة شديدة يُمكن أن يموت أيضًا.

مُصاب بجروح قاتلة (يحتضر/ يُنازع، مُصاب بدرجة صعبة جدًا):

شخص مُصاب جدًا.

شخص يشعر بأنه ليس بخير.

شخص يُمكن أن يموت بسرعة.

شخص يُمكن أن يموت اليوم.

من المهم أن يتعالج الشخص المُصاب. مثلًا: طبية، مُمرض.



مُصاب بالقلق (الخوف / التوتر)

كان الشخص في حادث (حَدَث) مُخيف جدًا.
خاف الشخص كثيرًا من أن يُصاب أو أن يموت.
مثلًا: الشخص كان في حادث، أو حاول أن يقتله أحد آخر.
الحادث المخيف انتهى،

لكن الشخص ظلّ (لا يزال) يشعر بأن نفسيته ليست بخير (بإحساسه، بمزاجه).
يشعر الشخص بأنه مرعوب (خائف جدًا).

يُمكن أن يشعر الشخص المُصاب بالقلق ببعض (قسم) من هذه الأمور:

- دقات قلب سريعة
- الشعور بصعوبة في التنفس
- رعشة بالجسم
- عرق، حتى عندما لا يكون الطقس حار (حامي)
- صعوبة في الحركة أو الكلام
- تشوش (ارتباك / حيرة)
- خوف كبير
- بكاء

من المهم أن يتعالج الشخص المُصاب بالقلق. مثلًا: مُعالج نفسي، طبيب نفسي.



مُخْتَطَف (مخطوف)، أسير

شخص أخذوه بغير إرادته/ رضاه أو من غير موافقته.
عندما يختطف الناس شخصًا، يستعملون الناس القوة
أو العنف.

في حربنا خطف العدو (أُخِذَ بالقوَّة) الكثير من الناس من إسرائيل.
لا نستطيع رؤية شخص مُخْتَطَف أو التكلم معه.
الشخص المُخْتَطَف موجود في الحجز (الأسر / السجن).
الشخص المُخْتَطَف موجود في مكان لا يريد أن يكون فيه.
لا يستطيع الشخص المُخْتَطَف أن يخرج من المكان أو يهرب منه.
لا يستطيع الشخص المُخْتَطَف أن يفعل (يعمل) ما يريد.
لا يُمكن للشخص المُخْتَطَف أن يتصل بنا ويخبرنا بما يشعر به.
أسير الحرب هو الشخص الذي أخذه العدو أثناء (بفترة) الحرب.

أسئلة بموضوع الحرب:

متى تنتهي الحرب؟

يُمكن أن تستمر الحرب لوقت قصير. مثلًا، عدة أيام.
يُمكن أن تستمر الحرب لوقت طويل. مثلًا: عدة أسابيع، أشهر او حتى سنوات.
حاليًا نحن لا نعلم متى سوف تنتهي حرب "السيوف الحديدية".
في التلفزيون والراديو يقولون أن الحرب سوف تستمر (تبقى) لعدة أسابيع او عدة أشهر.
يعمل الجيش كل ما يقدر عليه حتى يحمينا.

هل سوف يشعر المُصابين بتحسّن (يشعرون أفضل)؟

يفعل الطاقم الطبي (المعالجين) كل شيء يقدرون عليه لمُساعدة المُصابين.
يوجد لدينا أمل أن الوضع سوف يتحسن ويصبح أفضل.
الأمل هو أفكار، رغبة أو شعور أن الوضع سوف يتحسن.
نحن نريد أن يتحسن المُصابين ويشعرون بشعور أفضل.
هناك أشخاص يدعون ويصلّون أن يتعافى المُصابين.

هل يوجد مخطوفين في هذه الحرب? من هم المخطوفين?

أخذ العدو الناس بالقوة. لم يرغب (لم يريدون) الناس الذهاب.
بعض (قسم من) الأشخاص الذين أخذهم العدو هم جنود.
بعض الأشخاص الذين أخذهم العدو هم أطفال.
بعض الأشخاص الذين أخذهم العدو هم نساء.
بعض الأشخاص الذين أخذهم العدو هم رجال.
بعض الأشخاص الذين أخذهم العدو هم مُسنين (كبار في الجيل).

هل سوف يعود (يرجع) المخطوفين الى إسرائيل? متى?

الأشخاص الذين يعملون في الحكومة والجيش (جيش إسرائيل) يعملون كل ما يقدر
عليه لكي يرجع المخطوفين الى بيوتهم.
نحن لا نعرف إذا كان المخطوفين سيرجعون الى بيوتهم ومتى سيرجعون.
نحن نأمل (نريد كثيرًا) ان يرجع المخطوفين الى بيوتهم بأسرع وقت.
نحن نأمل (نريد كثيرًا) أن يرجع المخطوفين الى بيوتهم سالمين (مُعافين).
هناك اشخاص يدعون ويصلّون ان يرجع المخطوفين الى بيوتهم سالمين، بأسرع وقت.

الجزء رقم 2:

الوضع الصحي الصعب لشخص قريب

عبارات:

- الإغماء
- شخص مُخدّر وموصول بجهاز تنفس
- قسم العناية المُركّزة
- وداع الشخص في اللحظات الأخيرة من حياته
- الهوسبيس

الإغماء



الإغماء هو وضع (حالة) يحدث عندما لا يردّ (يستجيب) الشخص مع ما يحدث حوله. عندما يحدث الإغماء، عادةً يكون الشخص متمدّدًا (مستلقّيًا) وعينيه مغمضتين.

عندما يحدث الإغماء، عادةً لا يعرف الشخص ما الذي يحدث من حوله. أحيانًا يبدو (يظهر) الشخص وكأنه نائم. عندما يكون الشخص نائمًا، يُمكننا أن نوقظه. عندما ننادي الشخص الذي مُغى عليه، لا يردّ.

هناك أنواع مختلفة من الإغماء. مثلًا:

- الدوخة هي إغماء خفيف. يُمكن أن تحدث الدوخة بسبب الانفعال الزائد (مشاعر قويّة مثل الغضب)، الجفاف (قلة الماء)، أو قلة الهواء. بعدما يدوخ الشخص، يُمكنه أن يستيقظ (يتنشط) ويقوم بأمر مختلف.
- الغيبوبة هي إغماء شديد. الغيبوبة يُمكن أن تحدث بسبب حالة خطيرة في الجسم. الغيبوبة يُمكن أن تحدث لأسباب مختلفة. مثلًا: ضربة قوية جدًا في الرأس أو جلطة دماغية (مشكلة في الدماغ/ المخ)، أو مشاكل شديدة (صعبة) في التنفس.

الإغماء قد يكون حالة خطيرة.

الطاقم الطبي (مثل: الطبيب، الطبيبة، الممرض، الممرضة) يعرف كيف يقدم العلاج المناسب للإغماء.

لذلك، عندما يكون الشخص في حالة الإغماء، من المهم أن يحصل على العلاج الطبي بسرعة.



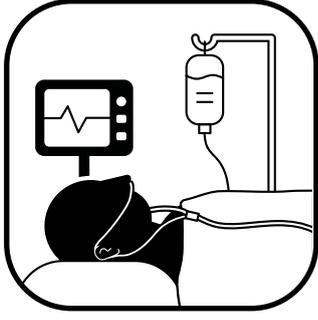
شخص مُخْذِرٌ وموصول بجهاز تنفس

ما معنى ان الشخص موصول بجهاز تنفس؟

نحن يجب أن نتنفس لكي نعيش.
في الحالات الصعبة، أحياناً يكون للشخص مشكلة في التنفس.
يعني، يواجه الشخص صعوبة في إدخال وإخراج الهواء إلى الرئتين
(الجزء في الجسم الذي يساعدنا على التنفس).
لذلك، إذا كان هناك مشكلة في التنفس، يحتاج الشخص إلى علاج طبي لمساعدته على
التنفس.

يقوم الطاقم الطبي بتوصيل الشخص بجهاز خاص يسمى "جهاز التنفس".
جهاز التنفس هذا هو جهاز يتصل به أنبوب.
الأنبوب يعطي الشخص الهواء.
إذا كان الشخص لا يستطيع الآن التنفس بمفرده (وحده)،
يُساعد جهاز التنفس الشخص على التنفس.

في بعض الأحيان، يساعد جهاز التنفس الشخص على التنفس وقت المرض.
مثلاً، لأيام قليلة.
بعد ذلك، يعود الشخص بشكل بطيء (تدريجياً) للتنفس بشكل طبيعي لوحده.
في بعض الأحيان، يُصبح الشخص غير قادر على التنفس بشكل طبيعي لوحده.
لذلك، يُوصل الشخص نفسه بجهاز التنفس طوال الوقت.



ما معنى مُخَدَّرٌ؟

في بعض الأحيان، يواجه الشخص مشكلة خطيرة في الجسم. مثلاً: مرض خطير جداً، أو إصابة خطيرة.

عندما يكون الوضع صعباً، يجب تقديم العلاج الطبي للجسم. الشخص المُخَدَّر هو شخص يعطونه أدوية خاصة. هذه الأدوية تجعل الشخص يبدو وكأنه مُغمى عليه،

لكن عن عمد (بِقَصْدٍ). بمعنى آخر، الشخص يبدو (يظهر) وكأنه نائم.

لكي نفحص حالة ووضع الجسم، يقوم الطاقم الطبي بتوصيل الشخص بأجهزة. الأجهزة لديها أسلاك وأنايب.

للأجهزة أضواء وأصوات، لذلك يُمكن تقديم علاجات طبية مختلفة للشخص. هكذا يُمكن للجسم أن يستريح (يسترخي) ويحاول أن يتعافى ويقوى.



ما معنى مُخَدَّرٌ وموصول بأجهزة التنفس؟

في كثير من الأحيان، يكون الشخص مُخَدَّرًا وأيضاً موصولاً بجهاز التنفس.

عادةً، توصيل جهاز التنفس هو أمر غير مريح للشخص.

لذلك، في بعض الأحيان، لكي نوصل جهاز التنفس، يجب أن يكون الشخص في وضع إغماء.

بهذه الطريقة، لا يشعر الشخص بجهاز التنفس.

بهذه الطريقة، يُمكن للشخص أن يستريح عندما يكون موصولاً بجهاز التنفس.

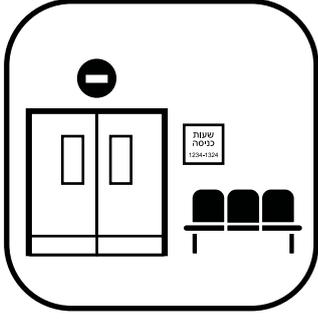
بعد أن يتم ربط الشخص بجهاز التنفس، في بعض الأحيان (وليس دائماً)، يقرر الطاقم الطبي أن الشخص لم يعد يحتاج أن يكون مُخَدَّرًا.

في بعض الحالات، فقط إذا كان الوضع الطبي مناسب، يكون الشخص موصولاً بجهاز التنفس ولا يكون مُخَدَّرًا.

مهم أن نعرف:

عندما يكون الشخص مُخَدَّرًا وموصولاً بجهاز التنفس، فهذه حالة صعبة على الجسم.

يعمل الطاقم الطبي كل ما يستطيع أن يفعله لمساعدة الشخص.



قسم العناية المُركّزة

قسم (منطقة، مكان) خاص في المستشفى.

في المستشفى، يقدم الطاقم الطبي

(مثل: الطبيب، الطبيبة، الممرض، الممرضة)

علاجًا طبيًا خاصًا للمرضى والمصابين.

في قسم العناية (العلاج) المُركّزة يُعالج الطاقم الطبي المرضى والمصابين ممن حالتهم خطيرة.

مثلًا: مرضى مع مشاكل صعبة في التنفس، أمراض القلب والكلية.

المرضى في العناية المُركّزة في خطر كبير، الآن.

يعني أن الشخص الذي يحتاج للعناية المُركّزة يُمكن أن يموت.

لذلك، الشخص الموجود في العناية المُركّزة يحتاج إلى رعاية (علاج) طبية مستمرة (كل الوقت) من الطاقم الطبي.

زيارة شخص في قسم العناية المُركّزة

من يستطيع زيارة الشخص؟

- في بعض الأحيان فقط العائلة القريبة يُمكنها الزيارة
- أحيانًا، مسموح لشخص واحد فقط أو شخصين أن يأتوا لزيارة المريض
- فقط الأشخاص المُعافين (غير المرضى) يُمكنهم الدخول إلى قسم العناية المُركّزة، لكي لا ينتقل المرض للمرضى.

متى يُمكن زيارة الشخص؟

- هناك وقت قصير في اليوم يُسمح بالزيارة في العناية المُركّزة
- أحيانًا، تختلف ساعات الزيارة أو تكون أقصر مما توقعوا بسبب الوضع الصحي للشخص

ماذا نستطيع ان نفعل عندما نزر الشخص؟

- يجب غسل اليدين جيداً بمادة خاصة في المستشفى
- يجب لبس ملابس خاصة تُعطيها لنا المستشفى للحفاظ على النظافة، مثل: معطف (جاكيت)، كمامة للفم والأنف
- مسموح الذهاب فقط للأماكن التي يسمح بها الطاقم الطبي
- مسموح أن نلمس المريض فقط إذا سمح لنا الطاقم الطبي
- بعد نهاية الزيارة، يجب غسل اليدين مرة أخرى بمادة خاصة في المستشفى
- عندما يتعالج الشخص في قسم العناية المُركّزة، من المهم جداً ان نحافظ على قوانين الزيارة.

مهم أن نعرف:

أحياناً تكون تصرفات وشكل الشخص الذي يتعالج في قسم العناية المُركّزة مُختلفة عما تعودنا عليه.

الشخص في قسم العناية المُركّزة ممكن أن يكون ضعيفاً جداً، مع جروح، مُخدّر، موصول بأجهزة تنفس، أو موصول بأنابيب (مواسير / أسطوانة)، مثل: أنابيب في الفم، الأنف، اليد.

ممكن أن يكون الشخص في قسم العناية المُركّزة مُشوشاً جداً (كلامه غير واضح)، أو لا يستطيع ان يتكلّم بالمرّة.

هناك الكثير من الأجهزة والأصوات المُزعجة في قسم العناية المُركّزة.

ممكن أن نشعر بعدم الراحة عندما نرى شخص نعرفه بهذا الشكل.

لذلك، يُمكن أن نتساعد ونستشير (نسال) أشخاصاً نثق بهم (نعرفهم) أو أشخاصاً

مهنيين (مثل: عاملة اجتماعية، طبيبة، ممرضة).

بهذه الطريقة، يُمكن أن نتحدث (نتكلم) مع بعض حول الزيارة لقسم العناية المُركّزة.



وداع الشخص في لحظاته الأخيرة في الحياة (شخص يحتضر، قبل أن يموت الشخص)

أحياناً لا يعمل الجسم جيداً.
مثلاً: كبير في الجيل (ختيار، مُسنّ، عجوز)، مرض صعب جداً، إصابة (جرح) صعبة جداً.
الطاقم الطبي (مثلاً: طبيب، طبيبة، ممرض، ممرضة) يعمل كل ما يقدرون عليه لمساعدة الشخص.

لكن في بعض الأحيان، الجسم ضعيف جداً،
والطاقم الطبي لا يستطيع حل المشكلة في الجسم.
سوف يتوقف جسم الشخص عن العمل قريباً.
سيموت الشخص قريباً.

عندما يموت الشخص، لن يعمل جسمه بعد الآن.
لن يشعر الشخص بالألم، الحزن أو الفرح.
عندما يموت الشخص، لن يتغير هذا الوضع.

عندما يموت الشخص، لا يُمكننا أن نراه مرة أخرى.
هذا حزين، لأنه يعني أن علينا أن نفترق (نودّعه).

كيف يُمكن أن نُودّع الشخص في لحظاته الأخيرة في الحياة؟

وداع الشخص في اللحظات الأخيرة من حياته أمر ليس سهلاً. هناك طرق مختلفة للوداع. بعض الناس يُساعدهم ويخفف عنهم تحضير شيء ما لوداع الشخص، مثل رسمة أو رسالة. بعض الناس يُساعدهم ويخفف عنهم ان يتحدثوا (يتكلموا) مع ناس يحبونهم. بعض الناس يُساعدهم ويخفف عنهم الدعاء والصلاة. كل شخص يختار كيف يتعامل مع الوداع بالطريقة التي تناسبه. أحياناً يُمكن زيارة الشخص. أحياناً لا يُمكن زيارة الشخص.

إذا كان من الممكن زيارة الشخص، يُمكننا قول أشياء (أمور) للشخص مهم لنا أن يسمعها. مثل أن نقول له أننا نُحبّه. يُمكننا تشغيل أغنية أو سورة أو ترنيمة يُحبّها الشخص. يُمكننا أن نرسم رسمة للشخص ونضعها بجانبه.

بحال من غير الممكن زيارة الشخص، يُمكن تسجيل أشياء نريد أن يسمعها الشخص، ونطلب منهم تسميعها له. مثلاً، أن نقول أننا نُحبّه. يُمكن كتابة رسالة أو رسم لوحة (رسمة) ونطلب أن يضعوها بجانب الشخص. يُمكننا أيضاً الصلاة والدعاء.

اللقاء مع شخص في لحظاته الأخيرة في الحياة

مهم أن نعرف:

أحياناً تكون تصرفات وشكل الشخص في لحظاته الأخيرة من الحياة مُختلفة عمّا تعودنا عليه.

يُمكن أن يكون الشخص في لحظاته الأخيرة نحيف الوزن، ضعيفاً، مع جروح. يُمكن أن يكون الشخص في لحظاته الأخيرة مُشوشاً (غير مُركّز)، حزيناً أو غاضباً. في بعض الأحيان يكون الشخص مُخدّراً وموصولاً بأجهزة التنفس. يعني يُمكن أن الشخص أحياناً لا يستطيع التكلّم.

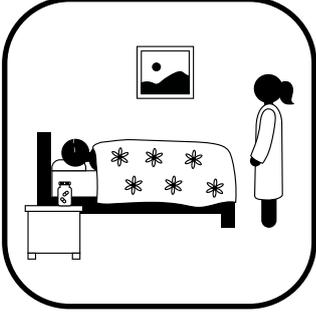
في بعض الأحيان يكون الشخص موصولاً بأنابيب وأجهزة لها أصواتاً عالية.

ممكن أن نشعر بعدم الراحة عندما نرى شخص نعرفه بهذا الشكل.

لذلك، يُمكن أن نتساعد ونستشير (نسال) أشخاصاً نثق بهم (نعرفهم) أو أشخاصاً مهنيين (مثل: عاملة اجتماعية، طبيبة).

بهذه الطريقة، يُمكن أن نتحدث (نتكلم) مع بعض حول اللقاء مع شخص في لحظاته الأخيرة في الحياة.

الهوسيبس



الهوسيبس هو مكان لعلاج الأشخاص مع مرض شديد.

هناك أمراض صعبة لا يُمكن مُعالجتها

(لا يُمكن ان نرجع سالمين ومعافين مرة أخرى).

أحيانًا لا يستطيع الطاقم الطبي (مثل: الطبيب، الطبيبة، الممرض، الممرضة) حل المشكلة في الجسم.

يُمكن للطاقم الطبي مُساعدة الشخص وأن يُخفّف عنه وجعه.

عندما يُصاب الشخص بمرض شديد لا يُمكن علاجه، والشخص لا يزال بحاجة إلى مساعدة من الطاقم الطبي، أحيانًا ينتقل (يذهب) الشخص إلى الهوسيبس.

الهوسيبس هو مركز للعلاج المُساند (المُساعد، يجعل الأمور أسهل).

في الهوسيبس هناك طاقم يعرف كيف يُساعد الأشخاص الذين يعانون من أمراض شديدة لا يُمكن مُعالجتها (شفأؤها).

مثلًا، يُعطي الطاقم الطبي الأدوية للشخص لتخفيف (لتقليل) الألم (الوجع).

الطاقم الطبي أيضًا يتحدث (يتكلم) مع الشخص وعائلته.

وهكذا، يُقررون معًا كيف يتعاملون مع المرض (ماذا يفعلون ويتصرفون).

أسئلة حول حالة صحية صعبة لشخص قريب

هل سيكون الشخص دائمًا في قسم العناية المكثفة؟

هذا يتعلق بحالة (وضع) الشخص.
في بعض الأحيان تتحسن حالة الشخص الطبية (تصبح أفضل)،
وينتقل الشخص إلى قسم آخر في المستشفى.
في بعض الأحيان تصبح حالة الشخص الطبية أسوأ (غير جيدة بالمرّة)، ويمكن
للشخص أن يموت.
يعمل الطاقم الطبي كل ما يستطيع لمساعدة الشخص.
نحن نأمل (نتمنى/ نريد كثيرًا) أن تتحسن الحالة الصحية.
الأمّل هو فكرة، رغبة أو شعور بأن الحالة ستتحسن.
هناك أشخاص يدعون ويصلّون لكي يشعر الشخص بالتحسن.

إذا كان الهوسبيس هو المنزل الجديد للشخص، هل يُمكنني الانتقال للعيش معه هناك؟

لا، غير ممكن.
يعيش في الهوسبيس أشخاص مرضى جدًّا، يحتاجون إلى رعاية طبية مستمرة (كل الوقت).
قد نشاق كثيرًا إلى من كان يعيش هناك.
في بعض الأحيان يُمكن زيارة الشخص الذي يعيش في الهوسبيس.
في بعض الأحيان يُمكن إرسال رسالة أو رسالة إلى الشخص الذي يعيش في الهوسبيس.
يعيش في الهوسبيس فقط أشخاص مرضى جدًّا، نصحبهم الطاقم الطبي بالعيش هناك.

الجزء رقم 2: الموت

عبارات (كلمات) بموضوع الموت:

- ميّت
- مقتول (قتيل)

مَيِّت



الشخص الذي توقف جسمه عن العمل.
مثلاً: بسبب مرض صعب، إصابة صعبة أو جيله كبير جداً.
الشخص الميِّت لا يستطيع أن يتكلم أو يتحرك.
هذا الوضع لن يتغيّر.
الشخص الميِّت لن يستطيع أن يتحرك أو يتكلم (بعد الآن).
الشخص الميِّت لا يشعر بالألم، الحزن أو الفرح.



مقتول (قتيل)

شخص ميِّت.
شخص آخر جعله ميِّتاً (قتله).
في الحرب يُمكن أن يموت الناس من:
• عيار ناري (مُسَدّس أو بُندقية)
• قتال شديد (مع قوة كبيرة)
• إصابات شديدة (كبيرة)
في الحرب يُمكن أن يموت جنود.
الجندي الذي مات في الحرب اسمه جندي قتييل.
الجنود الذين يموتون في الحرب اسمهم جنود جيش الدفاع الإسرائيلي القتلى.
في الحرب يُمكن أن يموت مواطنين (أشخاص يسكنون في الدولة، أشخاص ليسوا جنوداً).
في الحرب يُمكن أن يموت أشخاص يزورون الدولة. مثلاً: سِيَّاح.

أسئلة بموضوع الموت:

هل كلنا سنموت؟

هل يُمكن أن أموت أنا أو أنت أيضاً؟

نعم. كلنا نموت في نهاية الحياة.

نحن لا نعرف متى سنموت.

يُمكن أن يحدث ذلك بعد سنوات كثيرة، ليس اليوم ولا غداً.

عادة يأتي الأطفال الصغار، ثم الأطفال الكبار، الشباب، الأشخاص الكبار والمُسنين (الكبار في الجيل).

بشكل عام الأشخاص يموتون عندما يصبحون كبار في الجيل.

لماذا يموت الناس؟

يموت الناس في جيل كبير جداً، عندما يتوقف الجسم عن العمل.

يموت الناس من أمراض صعبة جداً.

يموت الناس بسبب إصابة كبيرة بالجسم، مثل الجروح الشديدة جداً.

مثلاً، في حادث سيارة.

يموت الناس في الحروب أيضاً.

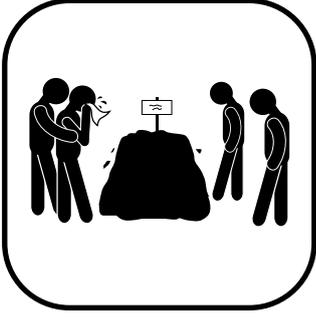
الجزء رقم 3:

جنازة

عبارات (كلمات) بموضوع الجنازة:

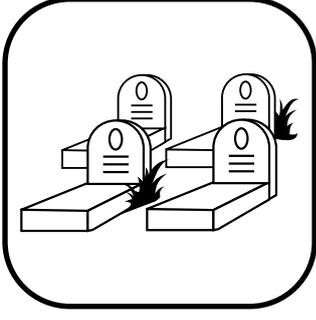
- جنازة
- المقبرة
- شاهد القبر (الضريح)

جنازة



مراسم (حَدَث، لقاء، عادات) نقوم بها لتوديع الشخص الميِّت.
في الجنازة نضع جسم الشخص الميِّت في القبر.
يحضر إلى الجنازة الناس الذين يعرفون الشخص الميِّت.
يحضر إلى الجنازة الناس الذين يعرفون عائلة الشخص الميِّت.
في الجنازة، نُكْرَم الشخص الميِّت ونعطيه احترامنا.
في الجنازة، نُكْرَم عائلة الشخص الميِّت ونعطيهم احترامنا.
بشكل عام، جسم الشخص الميِّت مُغَطى ببطانية (غطاء) أو عَلم.
أحياناً، يكون جسم الشخص الميِّت داخل خزانة (صندوق).
خلال الجنازة يقولون كلمات وداع من الشخص الميِّت أو أدعية وصلوات. مثلاً: صلاة
الجنازة أو صلاة "كديش".
الجنازة هي حَدَث حزين.
بعض الناس يبكون في الجنازة.
تبدأ الجنازة من بيت الميِّت أو من مكان الصلاة (المسجد أو الكنيسة) وتنتهي في المقبرة.

المقبرة



مكان موجود في الخارج فيه قبور كثيرة.
القبر هو حفرة كبيرة في الأرض أو في الحائط.
تُدخل (نضع) الشخص الميّت داخل القبر.
الشخص الميّت لا يشعر بأي شيء، لا يوجعه أي شيء.

على كل قبر يوجد شاهد (لوح كبير مكتوب عليه اسم الشخص الميّت).
بين القبور في المقبرة هناك مسارات (طُرُق).
بعض المقابر صغيرة.
بعض المقابر كبيرة.
في المقابر الكبيرة أحيانًا يجب أن نمشي كثيرًا حتى نصل الى القبر.

هناك مقبرة عامّة للجميع (لكل الناس الذين عاشوا في الدولة).
هناك مقبرة عسكرية (للجنود الذين ماتوا في الحرب).
هناك مقبرة للناس من أديان (دين) مختلفة. مثلًا: يهود، مسلمين، مسيحيين، دروز.

يأتي الناس للمقبرة لكي يودّعون الشخص الميّت.
هناك أشخاص (ناس) يضعون حجرًا صغيرًا على القبر.
الحجر هو إشارة أننا زرنا القبر.
هناك أشخاص يضعون ورودًا على القبر.



شاهد القبر (الضريح)

على القبر يوجد شاهد.

الشاهد هو لوح كبير موجود على القبر.

يُمكن أن يكون الشاهد مصنوع من حجر أو من شايش.

يُكتب على الشاهد أمورًا (أشياء) عن الشخص الميِّت.

مثلًا: اسمه، تاريخ ولادته، متى مات الشخص.

أحيانًا يكتبون أيضًا كلمات عن حياة الشخص الميِّت أو عبارات دينية، مثلًا آيات من القرآن أو الإنجيل.

أسئلة بموضوع الجنازة:

هل يُمكن أن نزور القبر أيضًا بعد الجنازة؟

نعم، يُمكن أن نزور القبر أيضًا بعد الجنازة.

يزور الناس القبر احترامًا للشخص الميِّت.

مثلًا: للدعاء والصلاة، لإشعال شمعة إكرامًا (احترامًا) للشخص الميِّت أو نضع حجرًا.

ماذا يحدث في الجنازة/ ماذا يجب أن أفعل بالجنازة؟

للجنازة برنامج واضح. أحيانًا يُمكن أن تحصل تغييرات.

تُنظَّم (تُرتَّب) كل عائلة الجنازة بالطريقة التي تناسبها.

في الجنازة يُسمح لك بالتحدث، ويُسمح لك بالبكاء، ويُسمح لك بالعناق والحضن.

في الجنازة يُسمح أيضًا بالجلوس جانبًا بهدوء.

يُمكننا أن لا نقرب من القبر في الجنازة. فقط من يريد أن يقرب من القبر يمكنه أن يفعل ذلك.

ماذا يحدث في الجنازة? ماذا يجب أن أفعل بالجنازة?

المكان	مراحل (ترتيب) الجنازة
<p>يجتمعون (يلتقون) في بيت الشخص الميِّت، وأحياناً بعدها يذهبون الى مكان الصلاة (المسجد او الكنيسة) وبعدها الى المقبرة.</p>	<p>الملتقى (اللقاء): عائلة الشخص الميِّت وأقاربه يجتمعون مع بعضهم.</p>
<p>يحصل النعي في ساحة النعي في المقبرة أو في مكان الصلاة: يتكلم الناس بالدور، ويقولون أشياء عن الشخص الميِّت. الشخص الميِّت موجود على السرير، مُغطّى بالبطانية او موجود داخل الخزانة (الصندوق). نحن غير مُجبرين بأن نقرب من جسم الشخص الميِّت. فقط من يريد أن يقرب يُمكن أن يفعل ذلك.</p> <p>* في وقت النعي يجب أن نحافظ على الهدوء، ولكن مسموح أن نبكي. * النعي هو اختياري حسب ديانة (دين) عائلة الشخص الميِّت.</p>	<p>النعي: يتكلم الناس عن الشخص الميِّت. مثلاً: كيف تعرفنا عليه، كم نحبه، وماذا نشعر الآن بعد أن مات هذا الشخص. الشخص الميِّت موجود على السرير مُغطّى بالبطانية او موجود داخل الخزانة (الصندوق). نحن غير مُجبرين بأن نقرب من جسم الشخص الميِّت. فقط من يريد أن يقرب يُمكن أن يفعل ذلك.</p>
<p>نمشي داخل المقبرة. المشي هو فقط بجانب القبور. أحياناً تبدأ الجنازة من مكان الصلاة (مثلاً من المسجد) ونمشي من هناك حتى المقبرة.</p>	<p>المشي مع الشخص الميِّت إلى القبر: كل الناس يسيرون (يمشون) معاً وراء سرير الشخص الميِّت، ويصلون إلى القبر.</p>

ماذا يحدث في الجنازة? ماذا يجب أن أفعل بالجنازة?

المקום	השלים (הסדר) של הלוויה
<p>نقوم بالصلاة والدعاء عند قبر الشخص الميِّت، وأحياناً أيضاً في المسجد أو الكنيسة.</p> <p>* عند الصلاة على الشخص الميِّت يجب أن نحافظ على الهدوء، ولكن مسموح أن نبكي.</p>	<p>الصلاة والدعاء: ندعو للشخص الميِّت أن يستريح، ولا يشعر بالألم أو المعاناة (أن لا يتعذب).</p>
<p>يحصل الدفن عند قبر الشخص.</p> <p>* عند الصلاة على الشخص الميِّت يجب أن نحافظ على الهدوء، ولكن مسموح أن نبكي.</p>	<p>الدفن: نضع جسم الشخص الميِّت في القبر.</p> <p>نُغَطِّي القبر بالتراب وبعدها نُغلق القبر. أحياناً، يُمكن أن نشعر بالحزن أو نشعر بعدم راحة لمشاهدة الدفن.</p> <p>نحن غير مُجبرين على الاقتراب من القبر. فقط من يريد الاقتراب بإمكانه أن يفعل ذلك.</p>
<p>نودّع الجميع في المقبرة وبعدها نخرج منها.</p>	<p>توديع القبر: نودّع الشخص الميِّت والقبر.</p> <p>من يريد، يُمكنه أن يضع حجر صغير على القبر. من يريد، يُمكنه أن يضع الورود على القبر.</p> <p>نودّع الناس الذين حضروا إلى الجنازة.</p>

الجزء رقم 4:

توديع الميت الشخص

عبارات (كلمات) بموضوع وداع الشخص الميت:

• أيام الحداد (بيت الأجر)

• الحزن (الفقدان)

• المواساة (التعازي)

• احتفال الـ30

• حفل تأبين (تكريم)

أيام الجِداد (بيت الأجر)



أيام جِداد (حُزن كبير) على الشخص الميِّت.
في الدين اليهودي، عدد أيام الجِداد سبعة، أسبوع.
في الأديان الأخرى، مثلًا المسيحية والإسلام،
عدد أيام الجِداد ثلاثة.
لكل واحد يوجد عاداته.

في أيام الجِداد، عائلة الشخص الميِّت يجلسون في البيت أو في بيت العزاء (الأجر/
المواساة).

يأتي الى بيت الأجر الناس الذين يعرفون الشخص الميِّت ويعرفون عائلته.
يأتي الأصدقاء والناس لتعزية (مواساة) عائلة الشخص الذي مات.
مثلًا: يجلسون مع بعض، يتكلمون ويستمعون لبعض.
أحيانًا يُحضر الناس الأكل لعائلة الشخص الميِّت. مثلًا: طبيخ أو كعك.
أحيانًا (ليس دائمًا)، يتكلمون عن الشخص الميِّت.

أحيانًا يتكلمون عن أشياء قام بها الشخص الميِّت أو قالها.
لكل عائلة هناك عادات جِداد (حزن) خاصة بها.
هناك عائلات تجلس على الأرض وتمزق ملابسها.
هناك عائلات تبكي بصوت عالٍ طوال اليوم.
هناك عائلات تحكي قصصاً مضحكة عن الشخص الميِّت.
هناك عائلات تعرض صورًا وأفلامًا للشخص الميِّت لكل من يأتي الى بيت العزاء.
هناك عائلات تُصلي وتدعي بأيام الجِداد.

الحزن (الفقدان)



حزن شديد على شيء أو شخص فارقناه (ودّعناه).
كل شخص يشعر بالحزن يتصرف بطريقة مختلفة.
هناك أشخاص (ناس) يكون كثيرًا.
هناك أشخاص يريدون أن يبقوا لوحدهم.
هناك أشخاص يريدون أن يبقوا مع العائلة والأصدقاء.
هناك أشخاص يضعون علامة تمزيق (تمزيق) على ملابسهم.
هناك أشخاص يلبسون فقط ملابس سوداء.
هناك أشخاص لا يخلقون شعرهم ولا وجوههم.
هناك أشخاص لا يستطيعون النوم أو الأكل بسبب شعورهم بالحزن.
أيام الجِداد هي فترة صعبة وحزينة.
يُمكن أن يستمر (يبقى) الحزن لوقت طويل.

في فترة الجِداد والحزن، كل شخص يأخذ له وقت مختلف ليعتاد (يتعود) على الوضع.
عندما ينتهي الجِداد والحزن، نفهم أن الشخص الذي ودّعناه (فارقناه) لن يرجع.
نحن نتذكر الشخص الذي ودّعناه.
يُمكن ان نشعر بأشياء (أمور) تجاه الشخص الذي ودّعناه. مثلًا: الحب، الاشتياق.

المواساة (التعازي)



أن نكون مع عائلة الشخص الميِّت.
أن نساعد عائلة الشخص الميِّت في وقت الحزن.
أن نقول لعائلة الشخص الميِّت أمور جيِّدة عن الشخص الميِّت.



احتفال الـ30

احتفال (حَدَث، لقاء) تذكاري نقوم به لتكريم (لاحترام)
الشخص الميِّت في المقبرة.
هذا الاحتفال نقوم به بعد ثلاثين يومًا من وفاة الشخص الميِّت.
في احتفال الـ30 نُشاهد (نرى) الشاهد على قبر الشخص الميِّت.
هذا الاحتفال اختياري (ليس اجباري) حسب ديانة (دين) عائلة الشخص الميِّت.



حفل تآبين (تكريم)

حفل تذكارى نقوم به لتقدير (احترام) الشخص الميِّت في المقبرة او في مكان آخر مثلاً قاعة احتفالات. هذا الاحتفال نُقدِّم فيه احترامنا للشخص الميِّت.

نلتقي في حفل التآبين بالناس الذين يعرفون الشخص الميِّت او يعرفون عائلته. نتذكر في الحفل الشخص الميِّت: نفكر به، نشعر بمشاعر مختلفة ونشتاق له.

هناك عادات مختلفة لعائلات مختلفة.

أحياناً هناك حفل تآبين بعد 11 شهر من موت الشخص.

أحياناً هناك حفل تآبين بعد سنة من موت الشخص.

أسئلة بموضوع وداع الشخص الميِّت:

ماذا نفعل باحتفال الـ30 إكرامًا (احترامًا) للشخص الميِّت؟

في احتفال الـ30 هناك برنامج. كل عائلة تُنظّم (تعمل) احتفال الـ30 بالشكل المناسب والمريح لها.

المكان	برنامج احتفال الـ30 إكرامًا (احترامًا) للشخص الميِّت
في مدخل (على باب) المقبرة او الى جانب قبر الشخص الميِّت.	الملتقى (اللقاء): عائلة الشخص الميِّت وأقاربه يلتقون ويجتمعون مع بعضهم.
بجانب قبر الشخص الميِّت. * أثناء (خلال) وقت النعي يجب أن نحافظ على الهدوء، لكن مسموح أن نبكي.	النعي: يتحدث الناس ويقولون أشياء عن الشخص الميِّت. مثلاً: كيف تعرفنا عليه، كم كنا نحبه، ماذا نشعر الآن.
بجانب قبر الشخص الميِّت. * أثناء (خلال) وقت الصلاة والدعاء يجب أن نحافظ على الهدوء، لكن مسموح أن نبكي.	الصلاة والدعاء: ندعي للشخص الميِّت أن يستريح، ولا يشعر بالألم أو المعاناة (أن لا يتعذب).

ماذا نفعل باحتفال الـ30 إكرامًا (احترامًا) للشخص الميِّت؟

المكان	برنامج احتفال الـ30 إكرامًا (احترامًا) للشخص الميِّت
بجانب قبر الشخص الميِّت.	إظهار الشاهد: يعرضون (يُظهرون) لوح كبير من الحجر مكتوب عليه اسم الشخص الميِّت وبعض الكلمات عنه.
نودّع الناس بجانب قبر الشخص الميِّت ونخرج من المقبرة	توديع القبر: نودّع (نفارق) الشخص الميِّت والقبر، ونودّع الناس ونخرج من المقبرة. من يُريد، بإمكانه أن يضع حجرًا صغيرًا على القبر. من يُريد، بإمكانه أن يضع الورود على القبر.

ماذا نعمل بحفل التأيين (التكريم)؟

بشكل عام نعمل بعض الأشياء في حفل التأيين.

أحيانًا يُمكن أن تحصل تغييرات.

كل عائلة تُنظّم (تعمل) حفل التأيين بالشكل المناسب والمريح لها.

المكان	برنامج حفل التأيين
بجانب قبر الشخص الميّت.	الملتقى (اللقاء): عائلة الشخص الميّت وأقاربه يلتقون ويجتمعون مع بعضهم.
بجانب قبر الشخص الميّت. * أثناء (خلال) وقت النعي يجب أن نحافظ على الهدوء، لكن مسموح أن نبكي.	النعي: يتحدث الناس ويقولون أشياء عن الشخص الميّت. مثلًا: كيف تعرفنا عليه، كم كنا نحبه، ماذا نشعر الآن.
بجانب قبر الشخص الميّت. * أثناء (خلال) وقت الصلاة والدعاء يجب أن نحافظ على الهدوء، لكن مسموح أن نبكي.	الصلاة والدعاء: ندعي للشخص الميّت أن يستريح، ولا يشعر بالألم أو المعاناة (أن لا يتعذب).
نودّع الناس بجانب قبر الشخص الميّت ونخرج من المقبرة	توديع القبر: نودّع (نفارق) الشخص الميّت والقبر، ونودّع الناس ونخرج من المقبرة. من يُريد، بإمكانه أن يضع حجرًا صغيرًا على القبر. من يُريد، بإمكانه أن يضع الورود على القبر.

نتتصر معًا